

Medaille, drager van een wens. Deel 1

Stautemas Gabriël

Naast de wensmedaille specifiek gebruikt in de jaarwisselingsperiode bestaat ook een soort wensmedailles voor meerdere en andere gelegenheden.

MONNAIE DE PARIS
11, quai de Conti, Paris (VI) — 326-52-04



MÉDAILLE DE VŒUX 1966

Seconde d'une série que la Monnaie de Paris crée progressivement, cette médaille de vœux a été gravée en taille directe, par Raymond Corbin.

Sur la face : les signes du Zodiaque. Au revers : quatre couples symbolisant les saisons, avec une légende : "Bonheur et Joie en toute Saison".

Son module est un des plus grands qui soient pour une pièce frappée : 100 mm. Elle est vendue en bronze doré au balancier, au prix de **33 F**, et en argent au prix de **300 F**.



Éléphants — La force n'est pas ennemie de la tendresse, par PROST

Paix sur la terre, par Raymond JOLY

Qu'heureuses sonnent les heures, par Jacques MARTIN

OFFREZ

DES JETONS DE VŒUX POUR NOËL ET LE NOUVEL AN

Argent : **19 F** — avec anneau : **21 F**
Bronze doré : **8 F** — avec anneau : **9 F**

Ils portent au revers l'inscription : "Vœux les plus vifs".

La collection comprend plus de 150 sujets, sérieux ou légers, œuvres des meilleurs Médailleurs contemporains ou de Graveurs du XVIII^e siècle.

En vente à **L'HOTEL DES MONNAIES**, 11, quai de Conti (VI^e)
20, rue La Boétie (VIII^e)
33, boulevard Haussmann (IX^e)

Dit artikel van Gabriël Stautemas gaat over een reeks van 33 prachtige wensmedailles. Wij zullen dit artikel indelen in verschillende clubbladen. Vandaag deel 1.

L'esprit du XVIIIe siècle

De geest van de XVIIIde eeuw.



In 1963 door de M.d.P.¹ met originele 18^{de} eeuwse jeton stempels uit het Musée Monétaire in verguld brons geslagen, 100 mm. diameter.

Voorzijde: Zes jetons, die de Liefde en Trouw bezingen, omringen een centraal geplaatste zon met daarrond de tekste: 'J'éclaire et je féconde' (ik verlicht en bevrucht).
-Qui que tu sois voici ton maître. Il l'est le fût ou le droit être. (Wie je ook bent hier uw meester. Hij is het houvast of zou het moeten zijn).
-La mort même ne l'en a pas séparé. (Zelfs de dood heeft hen niet gescheiden).
-La fidélité arrose les lis. (De trouw begiet de lelies).
-Elle plait mais elle pique. (Zij behaagt maar zij steekt).
-Craigner d'un vein plaisir les trompeuses amorces. (Vrezen met ijdel vermaak de bedrieglijke lokmiddelen).
-Ma constance fera mon bonheur. (Mijn volharding zal mijn geluk zijn).

Keerzijde: Rond een centraal geplaatst motief, bestaande uit een hoorn des overvloed, staan vier jetons met als thema 'De Toekomst' en vier maal de wens 'Meilleurs vœux'. Tussen deze decoratieve elementen in is in een zeer klein lettertype een tekst gegraveerd die de omstandigheden nauwkeurig aangeeft waarin deze medaille, van uitzonderlijke kwaliteit, werd uitgegeven (te vergelijken met de colofon in de bibliofilie).
-Plus le tour est bizarre et plus elle est contente. (Hoe grilliger de weg hoe liever).
-Il renaît de ses cendres. (Hij verrijst uit zijn as).
-Heureux qui peut deviner. (Gelukkig wie kan gissen).
-La prudence doit me guider. (De voorzichtigheid moet me leiden).

Rand: hoorn des overvloed² – BRONZE.

Bibliografie: CGMP 4*** p. 1933.

¹ Monnaie de Paris, het voornaamste muntatelier van Frankrijk.

² Merkteken gebruikt door de graveurs van de Monnaie de Paris.

Mes vœux vont vers vous Mijn wensen komen naar U toe.



*In 1966 door de M.d.P. met stempels van bestaande jetons
in brons flötentin geslagen, 100 mm. diameter.*

Voorzijde: Rechts op de medaille zit een vrouw, allegorie voor de Wetenschap, die met haar rechter hand naar een zeppelin in de lucht wijst. Aan haar voeten twee jetons uit de XIXde eeuw waarop twee lokomotieven voorgesteld worden. Deze contrasteren met de links afgebeelde jetons waarop twee diligences worden getoond. In het veld de tekst: 'Dans l'espace, sur l'eau comme sur terre ... Mes vœux vont vers vous.' (In de ruimte, op het water als op het land ... Mijn wensen komen naar U toe).

Keerzijde: Toont vier jetons waarop boten en vuurtorens worden afgebeeld. Daartussen in close-up twee lantaarns uit een vuurtoren. Langs de rand: 'Mes Vœux vont vers vous' (Mijn wensen komen naar u toe). In het veld 'Tous les éléments de cette médaille, réalisés par l'atelier de gravure de la Monnaie de Paris, sont empruntés a des médailles et jetons du XIXe siècle' (Al de elementen op deze medaille, gerealiseerd door het gravure atelier van de Munt te Parijs, zijn ontleend aan medailles en jetons uit de XIXde eeuw).

Rand: 1970 – hoorn des overvloed – BR FLOR.

Bibliografie: CGMP 4*** p. 1934. / CFM 16 p. 21-28.

**Que toutes vos heures soient fleuris
Dat al uw uren bloemrijk wezen**



In 1970 door de M.d.P. met een door Boris Berstein³ gesneden stempel in brons florentin geslagen, 90 mm. diameter.

Voorzijde: Op een tapijt van verschillende soorten bloemen, elk met hun symbolische taal waarmee zij de meest edele gevoelens en de meest delicate gedachten vertolken, staat in legende en in het veld: ‘Que toutes vos / heures / soient fleuris’ (Dat al uw uren bloemrijk wezen).

Keerzijde: Gestilleerde bladeren vormen een kroon rond het middenveld waar plaats voorzien is voor een inscriptie. Handteken midden links langs de rand en naast een klimopblad.

Rand: 1980 – hoorn des overvloed – BR FLOR.

Bibliografie: CGMP 4* p.188

³ Boris Berstein 1907-1978

Vœux du Bestiaire et de l'Herbier Wensen uit het Dieren- en Plantenrijk



*In 1973 door de M.d.P. met een door Despierre Jacques⁴ gesneden stempel
in verguld brons geslagen, 100 mm. diameter.*

Voorzijde: De in spiraal geplaatste dierenafbeeldingen staan elk symbool voor een wens. De spiraal begint met een nautiluschelp en de tekst: 'Que cette bestiaire vous procure' (Dat deze dierenverzameling u bezorge). Vervolgens komen de bij (activiteit), een lieve-heer-beestje (geluk), de krekel (vreugde), de dolfijn (wijsheid), het zeepaardje (gezondheid), de stier (kracht) en twee duiven (tederheid).

Keerzijde: In een zelfde spiraalvorm komen afbeeldingen van planten voor die symbolisch verwijzen naar de wensen. De spiraal begint met een klavertje en de tekst: 'Et que cet herbier vous apporte' (En dat deze plantenverzameling u brenge). Vervolgens komt de olijftak (vrede), het knoflook (geluk), de tarwe (vruchtbaarheid), een roos (liefde), een palmtak (glorie), de eik (kracht) en de wijnstok (vreugde). Langs de rand bovenaan links boven 'paix' het handteken.

Rand: 1973 – hoorn des overvloed – BRONZE.

Bibliografie: CGMP 4* p. 623.

⁴ Despierre Jacques 1912 - 1995

Vœux écologiques Ecologische wensen



*In 1977 door de M.d.P. met een door Ponce Daniël⁵ gesneden stempel
in verguld brons florentin geslagen, 100 mm. diameter.*

Voorzijde: Onder de zeespiegel leven fauna en flora in perfecte harmonie. In twee lijnen: 'Pour une vie harmonieuse, pour une nature respectée' (Voor een harmonieus leven, voor een gerespecteerde natuur).

Keerzijde: Badend in de zonneschijn en beschermt in een weelderige plantaardige vegetatie zijn enkele dieren afgebeeld: eekhoorn, vogels en vlinders. In legende: 'Vœux les plus vifs' (Hartelijke wensen).

Rand: 1977 – hoorn des overvloed – BR FLOR.

Bibliografie: CGMP 4*** p. 1480.

⁵ Ponce Daniël: (1933 -)